



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

TRU

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Non s'ha mai potuto trovare sotto questo nome. Nunca o pude achar com este nome: Ilo nomine hunc invenire nunquam potui.

Chi cerca, truova. Quem busca, acha; e diz-se por exemplo: Quando a alguém pela sua importunidade lhe acontece alguma coisa, que elle não quereria.

Chi cerca, truova. Quem busca, acha: algumas vezes significa, que o effeito se segue, quando se põe a causa.

Trovare. Encontrar, topar com alguém, fahir-lhe ao encontro.

Venir trovato. Encontrar, topar, fahir ao encontro com alguém.

Trovare. Inventar, ser author, compôr, fazer de novo, excogitar.

Trovare Sonetti. Compôr, fazer Sonetos.

Trovare modo di far che che sia. Acertar em fazer alguma coisa.

Trovare. Achar, conhecer, ver, sentir, reconhecer.

Trovare. Achar, reconhecer, vir no conhecimento do ser, da mente, ou da intenção de alguém, penetrar, conhecer os seus designios, o seu interior.

Trovare che che sia. Aprestar, apparellhar, achar.

Ho trovato da mangiare. Achei prompto que comer.

Ho trovato da bere. Achei prompto que beber.

Trovare ricapito. Achar gente, que receba, e proteja.

Trovare pietà. Achar, obter piedade.

Trovare soccorso. Achar, conseguir, alcançar soccorro.

Trovare perdono. Alcançar, conseguir perdão.

Trovare manco una cosa. Achar menos huma coisa.

Trovare sul fatto. Surprender, apanhar alguém em o facto, em fragante delicto.

Trovare culo a suo naso, o naso da suo culo. Achar forma do seu çapato; achar quem lhe encha as medidas. Modo baixo.

Andar a trovare uno. Ir fazer huma visita, visitar alguém.

TROVARSI. v. n. p. Estar, achar-se, assistir.

Trovarsi in un convito. Achar-se em hum convite, em hum banquete.

Trovati dinanzi qui a ell' ore della mattina. Achar-te aqui ás oito horas da manhã.

Trovare a cattivi partiti. Achar-se perdido, em algum aperto.

Trovarsi bene in un luogo. Estar, achar-se em algum lugar.

Trovarsi. Em lugar de *Avere*. Ter.

Io mi trovo del debito. Eu tenho dividas: *Es mihi est alienum.*

Io mi trovo della roba. Eu tenho bens, abundo em dinheiros.

Trovarsi male in gambe. Achar-se, tratar-se com custo, com trabalho.

Trovarsi una cosa, che si era persa. Apparecer huma coisa, que estava perdida.

Trovarsi in gambe. } Ter dinheiros.

Trovarsi in essere. }

Trovarsi de' danari. }

Mi trovo meglio della mia malattia. Acho-me melhor da minha enfermidade: *Melius me habeo ex morbo: Melius mihi est.*

Trovarsi al disotto. Achar-se alcançado.

TROVATO. adj. m. TA. f. Achado.

Trovato. Encontrado.

Trovato. Inventado, excogitado.

Esser il ben trovato. Ser mui bem achado. Modo de faudar.

Tu sù il ben trovato. Tu sejas bem achado, isto he. Deos te guarde: e este corresponde ao seguinte modo dos Latinos: *Salve.*

Venir trovato. Encontrar, topar, fahir ao encontro.

TROVATO. f. m. Invenção, invento; o que se inventou.

Trovato. Invenção, excogitação; a acção de excogitar.

TROVATORE. v. m. Aquelle, que acha o que se busca.

Trovatore. Inventor, inventador, excogitador, author; o que inventa.

Trovatore. Poeta, Compositor de versos; o que faz versos.

Trovatore. Invençioneiro, o que tem invenções.

TROVATRICE. v. f. Aquella, que acha o que se busca.

Trovatrice. Inventora, inventadora, excogitadora, authora; a que inventa, e excogita alguma coisa.

Trovatrice. Invençioneira, mulher, que tem invenções.

TROVATURA. v. TROVAMENTO.

T R U

TRUCCARE. v. TRUCCIARE.

TRUCCIARSI. v. n. p. Lançar-se fóra hum com outro.

TRUCCIATO. adj. m. TA. f. Lançado fóra como huma bola.

TRUCCIARE. v. a. Lançar fóra, levar com a sua pélla a pélla do contrario do lugar, onde estava. Termo de certos jogos, que se jogão com bolas.

TRUCCO. f. m. Bilhar, truque do taco Francez; qualidade de jogo.

Trucco. Bilhar, a meza, a taboa, em que se joga o bilhar, instrumento onde se joga.

TRUCE. adj. m. f. Cruel, carrancudo, feroz, bravo, féro. Pal. Lat.

TRUCIDAMENTO. f. m. Matança, carnagem, morte cruel; a acção de matar cruelmente.

TRUCIDARE. v. a. Matar cruelmente, fazer carnagem.

TRUCIDARSI. v. n. p. Matar-se cruelmente, fazer-se carnagem.

TRUCIDATO. adj. m. TA. f. Morto cruelmente.

TRUCIDATORE. v. m. Matador, homicida; o que mata cruelmente, e faz carnagem.

TRUCIOLARE. v. a. Picar, fazer em picado, reduzir a pedaços.

TRUCIOLO. f. m. Apára de carpinteiro, subtil apára, que tira a plaina da madeira.

Truciole. no fig. Particuzinha, muito pequena parte tirada de alguma coisa.

TRUCULENTISSIMO. sup. m. MA. f. Cruellissimo, muito carrancudo, terribilissimo, muito barbaro, brutalissimo, muito violento.

TRUCULENTO. adj. m. TA. f. Cruel, carrancudo; terrivel, barbaro, brutal, violento.

TRUFFA. f. f. Engano, velhacada, dolo, fraude, embuste, velhacaria, trapaça, tramoia, impostura, embeleco, fallacia, falsidade.

Truffa. Bagatella, ridicularia, ninharia.

Truffa. Trapaça, que se faz, quando se joga.

TRUFFALDINO. f. m. Arlequin, farsista, truhão; bobo, bufo, personagem, que entra na Comedia Italiana.

TRUFFARE. v. a. Enganar, fraudar, trapacear, fazer velhacadas, dóllos, roubar com pretexto de fidelidade, eslarar.

Truffare. Zombar, escarnecer, illudir, fazer zombaria, mofa.

TRUFFARELLO. adj. m. Enganador, velhaco, fraudulento, trapaceiro.

TRUFFATIVO. adj. m. VA. f. Inclinado a enganar.

TRUFFATO. adj. m. TA. f. Enganado, fraudado, trapaceado, roubado com pretexto de fidelidade.

TRUFFATORE. v. m. Enganador, fraudulento, impostor, trapaceiro, velhaco, eslarador; o que engana, e trapaceia.

TRUFFÈRE. }
 TRUFFERIA. } v. }
 TRUGGIOLARE. } TRUFFATORE.
 TRUFFA.
 * TRULLARE. v. n. Peidorrar, dar peidos.
 * TRULLO. f. m. Peido, ventosidade do ventre, que se faz perceber ao fahir.
 TRUOGO. v. TRUOGOLO.
 TRUOGOLETTO. dim. m. DI TRUOGOLO. Piazi-
 nha, pequena celha.
 TRUOGOLO. f. m. Pia de pedra, celha, vaio, em
 que se deita agua, comer aos porcos, ás gallinhas,
 patos, &c.
 TRUONE. f. m. Passaro semelhante ao Ciine.
 * TRUONO. v. TUONO.
 TRUPPA. f. f. Tropa, muitos homens, ou animaes
 juntamente, multidão de pessoas.
Truppa. no plur. Tropas, gente de guerra
Truppa di cavalli. Tropa de cavallos, de cavalleria.
Truppa di fanti. Tropa, esquadrão de soldados in-
 fantes.
Andar in truppa. Andar em tropa, em esquadrões.
 TRUTILARE. v. n. Fazer, fingir a voz, o canto dos
 tordos.

TRUTTA. v. TROTTA.
 T U
 TU. Pronome primitivo da segunda pessoa do singular,
 assim de macho, como de fema, e se usa em Ita-
 lia dar ás pessoas, com quem professamos familiarida-
 de, ou queremos significar desprezo, ou pouca esti-
 mação. Tu.
Tu. Tu, tambem se usa poeticamente, e no estilo
 sublime.
Tu. Tu se usa somente no caso recto, servindo-se
 em os obliquos de *TE*, e *TI*. Com tudo com o ge-
 rúndio se acha algum exemplo de Tu posto em abla-
 tivo.
Tu. Os antigos algumas vezes lhe acrescentarão a
 letra E, e disserão TUE.
Tu. Algumas vezes se repete este Pronome sem al-
 guma necessidade, para maior expressão.
Star a tu per tu. Estar diz tu direi eu, não ceder;
 isto he, não se deixar vencer pelo contrario nas pa-
 rolas, mas responder-lhe a qualquer minimo que:
Aquis verbis contendere.
Dar del tu ad alcuno. Dar tu, usar da palavra tu,
 quando se falla a alguem, fallar-lhe por segunda pes-
 soa.

T U B
 TUBA. f. f. Tuba, trombeta, buzina. Pal. Lat. de que
 usão os Poetas, mas raras vezes.
 TUBALE. adj. m. f. Da trombeta, pertencente á trom-
 beta.
 * TUBANTE. p. a. m. f. Que toca trombeta, tocando
 trombeta.
 * *Tubante.* no fig. Que rola, que geme, gemendo;
 o que se diz dos pombos, e das rolas.
 * TUBARE. v. a. Trombetear, tocar trombeta.
 * *Tubare.* no fig. Gerner, rolar, o que se diz das ro-
 las, e dos pombos.
 TUBERA. f. f. Azerola, arvore espinhosa, que dá fru-
 ta azeda, e vermelha, como a cereja.
Tubera. v. *Tartufò nero.*
Tubera. Raiz inchada de algumas plantas.
 TUBERCOLETTO. dim. m. DI TUBERCOLO. Tu-
 berculozinho, pequeno inchaço, puitulazinha.
 TUBERCOLO. f. m. Tuberculo, tumor, inchaço,
 pustula, bóba, nome geral, que comprehende toda
 a qualidade de abicesso, que se forme em alguma par-
 te do corpo humano.
 TUBERCOLUTO. adj. m. TA. f. Cheio de tubercu-
 los, de tumores.
 TUBERO. v. TUBERA.
 TUBEROSITÀ. }
 TUBEROSIDADE. } Inchaço, callo, tumor, que
 vem naturalmente a alguma
 TUBEROSITATE f. f. } parte do corpo.

Parte I. e Tomo II.

TUBEROSO. adj. m. SA. f. Cheio de inchaços, de
 callos, de tumores, de nóz.
 TUBEROSO. f. m. Angélica, qualidade de flor conhe-
 cida, cheirosa, e branca.
 TUBO. f. m. Tubo, canudo, canal, por onde passão,
 e correm os líquidos. Pal. Lat.
 TUBULARIA. f. f. Qualidade de planta marinha, e
 cheia de pedras.
 TUBULETTO. dim. m. DI TUBO. Tubozinho, pe-
 queno canudo.
 TUBULO. dim. m. DI TUBO. v. TUBULETTO.
 TUBULOSO. adj. m. SA. f. Feito á maneira de tu-
 bo, de canudo.

T U D

TUDERNE. f. f. Qualidade de uva, que nasce no Ter-
 ritorio de Todi.

T U E

TUELLO. f. m. Sabujo, a raiz da unha dos cavallos,
 a palma.

T U F

TUFACEO. adj. m. GEA. f. Que he da natureza de
 tufo, de terra barriçal, e areenta.

TUFFAMENTO. f. m. Submersão, mergulhadura; a
 acção de mergulhar, ou de se mergulhar.

TUFFARE. v. a. Mergulhar, submergir, metter de-
 baixo de agua, ou em outro licor alguma coufa, ti-
 rando-a subitamente.

Tuffare. Molhar, absoluta, e simplesmente fallando-
 se.

TUFFARSI. v. n. p. Mergulhar-se, submergir-se, met-
 ter-se debaixo da agua.

Tuffarsi il Sole. Esconder-se, submergir-se, se pultar-
 se, pôr-se o Sol: *Occasum petere.*

Tuffarsi no fig. Entregar-se, applicar-se, incumbir-
 se, pôr todo o seu cuidado, empregar toda a dili-
 gencia em alguma coufa, engolfar-se, andar engol-
 fado.

TUFFATO. adj. m. TA. f. Mergulhado, submergido,
 mettido debaixo de agua, ou de outro licor.

Tuffato. Molhado.

TUFFATORE. v. m. Mergulhador: o que mergulha,
 e atura muito tempo debaixo da agua.

TUFFO. f. m. Mergulho; a acção de mergulhar, ou
 de se mergulhar.

Dar l' ultimo tuffo. Prov. Acabar de se arruinar;
Funditus perire.

Dare un tuffo. Perder por algum accidente ou a est-
 timação, ou a faude.

TUFFOLO. f. m. Gaivota, passaro marinho, que se
 mergulha na agua.

TUFO. f. m. Tufo, terra barriçal, qualidade de terra
 areenta, pedragosa, e secca, onde as plantas não
 produzem, ou pedra areenta, e brozita.

TUFOSO. adj. m. SA. f. Da natureza de tufo, de ter-
 ra barriçal, areenta, e pedragosa.

T U G

TUGURIETTO. dim. m. DI TUGURIO. Cabanazi-
 nha, pequena choça, choupanzinha, pequena pa-
 lhoca.

TUGURIO. f. m. Cabana, choupana, palhoça, casa
 pobre, e do campo: *Tugurium.*

T U L

TULIPANO. f. m. Tulipa, qualidade de flor.

TULIPIFERO. adj. m. RA. f. Tulipifero, epitheto,
 que se dá a huma certa planta, que he huma espe-
 cie de Tulipa.

T U M

TUMEFARSI. v. n. p. Inchar-se, inchar, pôr-se in-
 chado.

TUMEFATTO. adj. m. TA. f. Inchado, tímido. Pal.
 Lat.

TUMEFAZIONE. f. f. Inchação; a acção de se in-
 char.

TUMIDEGGIARE. v. n. Começar a inchar.

TUMIDETTO. dim. m. DI TUMIDO. Inchadozinho;
 al-

